

附表一：國際文化交流活動報告表

請務必填寫執行補助案計畫時所收集（如下列）之相關資料，作為本會國際文化交流資料庫之使用，其中標記（※）之符號將為公開上網資訊。

註：如本表不敷使用，請自行影印。

※一、您所參與的活動（請勾選參與性質，並填寫相關活動/機構名稱，其欄位可自行增加）	<input type="checkbox"/> 藝術節 <input type="checkbox"/> 音樂節 <input type="checkbox"/> 戲劇節 <input type="checkbox"/> 研討會 <input type="checkbox"/> 展覽 <input checked="" type="checkbox"/> 駐村計畫 <input type="checkbox"/> 競賽 <input type="checkbox"/> 影展
	活動名稱（中文）：英國倫敦音域網絡駐村計劃 - 張晏慈
	（英文）：Yen Tzu Chang' s Art residency events
	網站： http://musichackspace.org/events/artist-talk-performance-yen-tzu-chang/
	主辦單位（中文）：Music Hackspace, Happened, 失聲祭
	（英文）：Music Hackspace, Happened, Lacking sound festival
	<input type="checkbox"/> 學校邀請 <input checked="" type="checkbox"/> 機構邀請 <input type="checkbox"/> 人才徵選 <input type="checkbox"/> 課程/講座 <input type="checkbox"/> 其他_____
	機構/舞團名稱（中文）：Music Hackspace
（英文）：Music Hackspace	
網站： http://musichackspace.org/	
※二、活動期程	(起)西元 2018 年 7 月 23 日 ~ (迄) 西元 2018 年 8 月 12 日

<p>※三、活動地區 (請詳列)</p>	<p>(1) Radio show, Resonance Extra, On the Internet, London</p> <p>(2) Workshop, Somerset House, London</p> <p>(3) Performance+Talk, Somerset House, London</p>
<p>※四、活動簡介 (或藝術節起源、 特色、重要性與現 況) (約400字)</p>	<p>Happened是奠基於倫敦的實驗音樂組織，已經策劃多場實驗音樂、聲音藝術、電子音樂演出活動與廣播對談節目，策展人鐘香穎為組織成員之一，去年2017年，她邀請於歐洲的台灣創作者或以往長期居住於台灣的藝術家聯繫，在 Cafe Oto 舉辦了一場台灣實驗音樂會 (https://www.cafeoto.co.uk/events/happened-presents-taiwanese-experimental-music/)。Cafe Oto 是於 2008 年開店，創始至今成為倫敦一個重要的音樂發表場所，包含爵士、民族音樂，同時也開放包容實驗音樂的發表型態，因此廣受各界創作者與音樂愛好者的親睽，能聽到各式各樣、多元的音樂，想破除音樂同溫層的人們也會去 Cafe Oto 闖闖。很榮幸台灣實驗音樂的創作者有機會站上 Cafe Oto 的舞台，張晏慈(Yen-Tzu Chang) 當時也受邀於活動演出，那場音樂會的創作者們，包括 Alois Yang、Yen-Tzu Chang、Chiyou Ding 和 Lucia H Chung，大膽展現自己的作品與美學，不僅受到觀眾的喜愛，也成功推廣台灣的多元與創作淺力，也因為這場演出，吸引到當時也是觀眾之一的 Music Hackspace 的成員目光。Music Hackspace 發起於倫敦，以推廣實驗音樂和電子聲響為主，定期舉辦活動、研討會和DIY工作坊來推廣各種不同的創作型態，使之成為一個創意交流、結合跨域合作與技術發展的平台。今年策展人香穎受 Music Hackspace 邀請，香穎同時也邀請台灣實驗音樂單位 - 失聲祭，一同合作策劃一系列七、八、九月駐村與九月底一場以台灣聲音藝術家大型演出活動。在Cafe Oto的台灣實驗音樂的演出，讓倫敦的觀眾產生一定程度的興趣與聲量，然而普遍還是對於台灣的創作者十分陌生，這次的駐村計畫目的是與觀眾產生更多的對話與交流機會，張晏慈則是參與其中的駐村計畫，活動期間 2018 年 7 月 23 號至 2018 年 8 月 12 號，駐村計畫包含製作廣播節目 Resonance EXTRA (https://extra.resonance.fm/)、工作坊、演出以及言講。目前，張晏慈的駐村活動已經圓滿結束了，但整個系列活動仍正在持續當中，期待台灣藝術家在英國倫敦的好評消息。</p>

※五、活動場地資訊

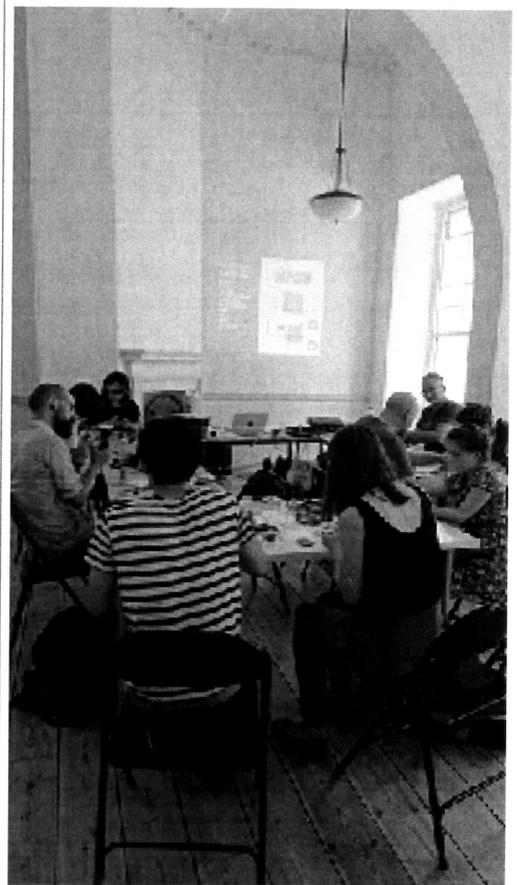
場地名稱（中文）：薩默塞特府
（英文）：Somerset House Studios

場地簡介(含該場地技術設備、觀眾席數、場地特色)：

Somerset House (薩默塞特府)，是英國倫敦泰晤士河旁的17-18世紀完成的古蹟，現在裡面提供許多藝術團體演出與工作室，形成一個藝術聚落。Somerset House Studios 是由 Music Hackspace 去聯絡借出，Somerset House 一方提供場地與演出部分音響設備，像是音響、低音bass，其他器材協助就是由 Music Hackspace 提供，像是錄音機，混音機、線材與 P A 技術人員。工作坊與表演場地都屬於運用同一個空間，雖然場地坪數不大，但是空間位置在 Somerset House 的 New Wing 門口，一進入便是表演場地，地理位置方便易找到。

場地網址：<https://www.somerset-house.org.uk/somerset-house-studios>

※六、檢附場地照片
(含室內、室外，至少兩張)



※七、主辦單位/ 機構聯絡方式	聯絡人	Tadeo Sendon Lucia H Chung 賴宗昀 (Lai Tsung Yun)	電話	+44 7511975042 / /
	e-mail	tadeo@musichackspace.org info@wearehappened.com 不對外公開		
	地址	Music Hackspace, Vault 15, Somerset House Studios, Victoria Embankment, London, WC2R 1LA, United Kingdom ----- /		

Music Hackspace

Music Hackspace 是由 Jean-Baptiste Thiebaut 在2011年創立，起初是在倫敦 Hoxton區以每個禮拜舉辦定期聚會的方式，邀請參與者呈現正在進行的音樂計畫。因有著共同的興趣，討論主題以新媒體、聲響研究及跨域居多。從2017年開始，Music Hackspace成為倫敦Somerset House 工作室的常駐機構，支持超過一百位駐村藝術家們在整修過後的稅務大樓裡進行創作。此工作室同時也是 Makerversit和其他新創及設計團體的聚集地，成為超過三百位多位藝術家、創作者和思想家共同群聚的社區空間。[1]

Happened

Happened 致力於推廣來自新興藝術家的實驗電子音樂及聲響藝術。自2016年以來，同時身為 Happened 的創始人 鐘香穎 (Lucia H Chung) 策劃了一系列的現場音樂活動，並製作與主持線上廣播節目 We Are Happened，為藝術家提供了一個討論和反映其創作實踐和作品的平台。2017年11月，Happened 在英國倫敦著名的實驗聲響重鎮Cafe Oto 策劃主辦了一場台灣實驗音樂表演，廣受好評，不僅受到英國新興的電子實驗音樂線上雜誌 ATTN: Magazine 的專訪，並登上英國享負盛名的 The Wire 音樂雜誌的線上新聞版面。

※八、主辦單位簡介

鐘香穎是旅英的台灣實驗電子音樂藝術家和獨立策展人。她擁有倫敦大學金匠學院音樂系的電子音樂暨聲響藝術博士學位。身為一名創作者，她的創作源於她將聲響視為以介詞為媒介的角度。在她看來，聲音可類比為語言中的介詞，其體現了兩個字句之間的關係。沒有了介詞，一個有相互因果關係的句行則無法形成，且傳達意義。然而，與此同時，介詞的角色及語意也受到它所連結字句的因果關係影響而產生變化。[2]

失聲祭

「失聲祭Lacking Sound Festival」（簡稱LSF）為台北常態性的聲音表演活動，自2007年7月開始，一場兩組藝術家演出，每月一場，至今不曾間斷，為臺灣目前場次最多、參與藝術家最多的聲音演出活動。

失聲祭邀請的藝術家多為臺灣本地新生代的聲音創作者，偶有國外藝術家主動聯繫交流，為臺灣2007後聲音藝術的重要活動。

2011年，失聲祭曾在威尼斯雙年展臺灣館『聲音解放運動』專題中，展出重要文件紀錄。[3]

[1]同“英國倫敦音域網絡駐村計劃-張晏慈”提案說明之描述。

[2] 鐘香穎 (Lucia H Chung)提供。

[3] 失聲祭臉書介紹。